Document généré le 23 avr. 2024 14:55

Espace Sculpture

Le matériau comme véhicule
Material as Bearer of Meaning

Serge Fisette

Numéro 18, hiver 1992

URI : https://id.erudit.org/iderudit/9999ac

Aller au sommaire du numéro

Éditeur(s)

Le Centre de diffusion 3D

ISSN

0821-9222 (imprimé)
1923-2551 (numérique)

Découvrir la revue

Citer ce document

Fisette, S. (1992). Le matériau comme véhicule / Material as Bearer of Meaning. *Espace Sculpture*, (18), 5–5.

Tous droits réservés © Le Centre de diffusion 3D, 1991

Ce document est protégé par la loi sur le droit d'auteur. L'utilisation des services d'Érudit (y compris la reproduction) est assujettie à sa politique d'utilisation que vous pouvez consulter en ligne.

https://apropos.erudit.org/fr/usagers/politique-dutilisation/

Cet article est diffusé et préservé par Érudit.

Érudit est un consortium interuniversitaire sans but lucratif composé de l'Université de Montréal, l'Université Laval et l'Université du Québec à Montréal. Il a pour mission la promotion et la valorisation de la recherche.

https://www.erudit.org/fr/

Le matériau comme véhicule

Entre la neige et le bronze
comme sculpture,
il y a le temps qui se joue :
éphémère ou pérenne...
La sculpture est affaire de matériau.
Envisageons ce postulat,
considéré comme un certain point de vue.
Le bois d'orme, le fer, le marbre veiné
mais aussi la lumière vive, le pixel virtuel
et le vide insaisissable
construisent l'oeuvre, la supportent.
La matériau a des intentions, toujours :
il définit et présage,
il évoque, il pense.
La tourbe, l'acier trempé et l'aluminium
disent le lieu envahi,
le métamorphosent.
De même le corps ou l'histoire
comme matériau,
comme sculpture...
Matérialiser tous les possibles imaginaires.
Trafiquée ou sublimée, la matière, en sculpture,
est.
Quelque part, d'une quelconque façon,
obligatoire.
Elle est un véhicule
spatial.
Avec ses propriétés,
ses états multiples et ses aspects.
Sa puissance d'évocation et ses niveaux de lecture.
On nomme cela :
qualités plastiques, respect du matériau.
Le cuivre et le papier,
le granite ouvragé
sont des voies de passage, des appréhensions.
C'est le sensible premier
immédiat
qui se donne à voir
pour mieux révéler d'autres espaces aussi,
pour les saisir,
plus lointains,
comme une extension,
comme un débordement.
Le sens prolongé, la mémoire, le geste,
la portée critique...
le matériau porteur de sens.

Serge Fisette

ESPACE présente dans ce numéro un dossier sur la sculpture vue sous l'angle de ses matériaux. Pierre Bertrand, Clément Fontaine, Claude-Maurice Gagnon, Anne Grace et John K. Grande abordent divers aspects : le philosophique, l'éphémère, l'histoire, la sculpture japonaise contemporaine...

Material as Bearer of Meaning

Between snow and bronze
as sculpture,
time evolves;
ephemeral or enduring...
Sculpture is a matter of material.
Consider this proposition,
viewed from a certain perspective.
Elm, iron, veined marble
but also vital light, the contemporary pixel,
and ungraspable emptiness
comprise the work, sustain it.
Material has its own aims, always:
it defines and predicts
it evokes, reflects.
Peat, steel, aluminum
proclaim the space invaded,
transform it.
Like the human figure,
or even history as material,
as sculpture...
Materialize every imaginable possibility.
Stimulated or sublimated,
the material, in sculpture
is.
Somewhere, somehow,
necessary.
A spatial
vehicle.
With its properties
its multiple states, its appearances.
With its power of suggestion and its levels of interpretation.
Resumed:
Physical characteristics, respect for material.
Copper and paper
Hewn granite
are the paths, the access.
The first sensitive perception
leading to clearer revelation of other spaces as well,
capturing them,
distant,
like an extension,
a spilling over.
Senses suspended, memory, *geste*
critical glance...
material, bearer of meaning.

Translation: Elizabeth Wood

ESPACE presents here a special issue on sculpture from the point of view of its materials. Pierre Bertrand, Clément Fontaine, Claude-Maurice Gagnon and John K. Grande address various facets; philosophy, history, the ephemeral, contemporary Japanese sculpture...